



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
21 July 2000
Russian
Original: English

Пятьдесят пятая сессия

Пункт 125 предварительной повестки дня*

Управление людскими ресурсами

Поправки к Правилам о персонале

Доклад Генерального секретаря**

Резюме

В соответствии с положением 12.3 Положений о персонале настоящий доклад содержит полный текст поправок к Правилам о персонале, которые Генеральный секретарь предлагает ввести в действие с 1 января 2001 года. В докладе также обосновывается внесение этих поправок, имеющих технический характер.

* A/55/150.

** Представление настоящего доклада было задержано, с тем чтобы можно было завершить процесс консультаций с персоналом по предлагаемым поправкам.

1. В положении 12.3 Положений о персонале предусматривается, что полный текст временных правил о персонале и поправок должен ежегодно представляться Генеральной Ассамблее.

2. Если не указано иное, предлагаемые поправки, содержащиеся в приложении к настоящему докладу, вступят в силу с 1 января 2001 года.

А. Правила серии 100

3. В правило 107.1 «Официальные поездки сотрудников» внесена поправка для: а) уточнения положения Правил, содержащего условия, при которых Организация Объединенных Наций оплачивает путевые расходы при прекращении службы сотрудника; б) уточнения того, что поездки сотрудников могут быть разрешены по соображениям обеспечения безопасности, а также защиты; и с) уточнения требований в отношении оплаты поездки для посещения семьи. Правила в отношении поездок для посещения семьи будут подробно изложены в административной инструкции.

4. В правило 107.2 «Официальные поездки членов семьи — постоянное отделение» внесена поправка для уточнения того, что поездки имеющих соответствующее право членов семьи могут быть разрешены по соображениям обеспечения безопасности, а также защиты.

5. В правило 109.8 «Компенсация за накопленный ежегодный отпуск» внесена поправка в целях замены выражения «зачитываемое для пенсии вознаграждение» выражением «валовой оклад» в соответствии с решением 54/460 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1999 года, в котором Ассамблея утвердила аналогичное изменение в приложениях III и IV к Положениям о персонале.

6. В правило 109.10 «Последний оплачиваемый день службы» внесена поправка в целях замены выражения «зачитываемое для пенсии вознаграждение» выражением «валовой оклад» в соответствии с решением 54/460 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1999 года, в котором Ассамблея утвердила аналогичное изменение в приложениях III и IV Положений о персонале.

В. Правила серии 200

7. В правило 206.3 «Отпуск по болезни» внесена поправка, с тем чтобы на сотрудников по проектам распространялось право использовать отпуск по болезни в качестве отпуска по семейным обстоятельствам, одобренное Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 52/219 от 22 декабря 1997 года для сотрудников, нанимаемых в соответствии с Правилами о персонале серии 100.

8. В правило 207.1 «Официальные поездки сотрудников по проектам» внесена поправка для уточнения того, что поездки сотрудников по проектам могут быть разрешены по соображениям обеспечения безопасности, а также защиты.

9. В правило 207.2 «Официальные поездки членов семьи» внесена поправка для уточнения того, что поездки имеющих на это право членов семьи сотрудников по проектам могут быть разрешены по соображениям обеспечения безопасности, а также защиты.

10. В правило 207.12 «Поездки для посещения семьи» внесена поправка для уточнения права на поездки для посещения семьи и согласования этого правила с соответствующим правилом серии 100.

11. В правило 211.1 «Апелляции» внесена поправка для обеспечения соответствия этого правила тексту положения 11.1 Положений о персонале с поправками, внесенными Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 49/222 А от 23 декабря 1994 года, путем исключения из правила, определяющего компетентность Объединенного апелляционного совета, ссылки на обжалование дисциплинарных мер, поскольку дисциплинарные вопросы находятся в ведении Объединенного дисциплинарного комитета.

Рекомендации

12. Генеральный секретарь рекомендует Генеральной Ассамблее принять к сведению поправки к Правилам о персонале, изложенные в приложении к настоящему докладу.

Приложение

Текст поправок к Правилам о персонале*

А. Правила серии 100

Правило 107.1

Официальные поездки сотрудников

а) В соответствии с условиями, изложенными в настоящих правилах, Организация Объединенных Наций оплачивает путевые расходы сотрудников в следующих случаях:

...

v) при поездке при посещении семьи, в соответствии с положениями пункта (b) ниже;

vi) при прекращении службы, **как оно определено** статьей IX Положений о персонале и главой IX Правил о персонале, и в соответствии с положениями **пункта (c)** ниже;

vii) в связи с поездкой, разрешенной по медицинским соображениям или соображениям безопасности и **защиты**, или в других надлежащих случаях, когда, по мнению Генерального секретаря, имеются веские основания для оплаты таких расходов.

b) В соответствии с подпунктом (v) пункта (a) выше и условиями, устанавливаемыми Генеральным секретарем, Организация Объединенных Наций оплачивает путевые расходы сотрудника в связи с его или ее поездкой для посещения соответствующих членов своей семьи в месте найма, в месте отпуска на родину или прежнем месте службы в тех случаях, когда в течение предшествовавших 12 месяцев никто из соответствующих членов семьи не находился в месте службы после проезда за счет Организации Объединенных Наций, не считая проезда к месту учебы и обратно. Путевые расходы при поездке для посещения семьи могут оплачиваться:

i) **сотрудникам, которые считаются набранными на международной основе в**

соответствии с правилом 104.7, при условии, что они проходят службу и проживают за пределами своей родины, и

ii) **сотрудникам, которые считаются набранными на местной основе в соответствии с правилом 104.6, когда они назначены для работы в составе миссии за пределами своего исходного места службы.**

Поездка для посещения семьи может быть разрешена один раз каждый год, на который не приходится отпуск сотрудника на родину, за исключением соответствующих сотрудников, работающих в установленных местах службы, на которые распространяются особые условия.

c) В соответствии с подпунктом (vi) пункта (a) выше Организация Объединенных Наций оплачивает путевые расходы сотрудников до места найма или — если сотрудники назначены на испытательный срок или на срок не менее двух лет, — до места, которое считается их родиной для целей отпуска на родину в соответствии с правилом 105.3. Если при прекращении службы сотрудник пожелает поехать в какое-либо другое место, то путевые расходы, оплачиваемые Организацией Объединенных Наций, не должны превышать максимальной суммы, подлежащей выплате при возвращении к месту найма или к месту отпуска на родину.

Правило 107.2

Официальные поездки членов семей — постоянные отделения

а) С учетом условий, изложенных в настоящих Правилах, Организация Объединенных Наций оплачивает, при работе сотрудника в одном из постоянных отделений, путевые расходы имеющих соответствующее право членов семьи сотрудников в следующих случаях:

...

vii) при поездках, разрешенных по медицинским соображениям или по соображениям безопасности и **защиты**, или в других надлежащих случаях, когда, по мнению Генерального секретаря, имеются веские основания для оплаты таких расходов.

* Изменения в тексте выделены жирным шрифтом.

Правило 109.8
Компенсация за накопленный ежегодный отпуск

Если по прекращении службы сотруднику причитается накопленный ежегодный отпуск, то ему выплачивается денежная компенсация вместо предоставления такого накопленного отпуска, но не более чем за 60 рабочих дней. Выплата рассчитывается:

...

iii) для сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий — на основе **валового оклада**, включая:

a. надбавку за знание языков, если таковая выплачивается; и

b. для сотрудников, получающих надбавку для нерезидентов в соответствии с правилом 103.5(d), — такую надбавку для нерезидентов,

за вычетом выплат по плану налогообложения персонала в соответствии со шкалой ставок, содержащейся в положении 3.3(b)(ii) Положений о персонале, которая применяется лишь к валовому окладу.

Правило 109.10
Последний оплачиваемый день службы

a) При прекращении службы сотрудника дата прекращения выплаты оклада, надбавок и пособий определяется исходя из следующих положений:

...

vi) ... для сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий эта сумма рассчитывается на основе **валового оклада** сотрудника, включая:

a. надбавку за знание языков, если таковая выплачивается; и

b. для сотрудников, получающих надбавку для нерезидентов в соответствии с правилом 103.5(d), — такую надбавку для нерезидентов,

за вычетом выплат по плану налогообложения персонала в соответствии со шкалой ставок,

содержащейся в положении 3.3(b)(ii), которое применяется лишь к валовому окладу. Начисление всех прочих выплат и пособий прекращается со дня смерти.

В. Правила серии 200

Правило 206.3
Отпуск по болезни

...

d) До семи дней отпуска по болезни в течение любых 12 месяцев непрерывной службы может использоваться в качестве отпуска по семейным обстоятельствам в случае чрезвычайных семейных обстоятельств или в качестве отпуска по уходу за детьми в случае рождения или усыновления ребенка, причем в этом случае не действуют требования, распространяющиеся в иных случаях на отпуск по болезни продолжительностью свыше трех дней подряд.

Изменить нумерацию нынешних пунктов (d)-(f) на (e)-(g).

Правило 207.1
Официальные поездки сотрудников по проектам

В соответствии с условиями, изложенными в настоящих Правилах, и такими другими условиями, которые иногда могут устанавливаться Генеральным секретарем, путевые расходы сотрудников по проектам оплачиваются в следующих случаях:

...

vi) при поездках, разрешенных по медицинским соображениям или по соображениям безопасности и **защиты**, или в других надлежащих случаях, когда, по мнению Генерального секретаря, имеются веские основания для оплаты таких расходов.

Правило 207.2
Официальные поездки членов семьи

a) В соответствии с условиями, изложенными в настоящих Правилах, и такими другими условиями, которые иногда устанавливаются Генеральным секретарем, путевые

расходы имеющих соответствующее право членов семьи сотрудников по проектам оплачиваются в следующих случаях:

выносит свои рекомендации Генеральному секретарю.

...

v) при поездках, разрешенных по медицинским соображениям или по соображениям безопасности и защиты, или в других надлежащих случаях, когда, по мнению Генерального секретаря, имеются веские основания для оплаты таких расходов.

Правило 207.12

Поездки для посещения семьи

a) В соответствии с условиями, устанавливаемыми Генеральным секретарем, Организация Объединенных Наций оплачивает путевые расходы сотрудников по проектам, которые имеют среднесрочный или долгосрочный статус и проходят службу и проживают за пределами своей родины, в связи с поездкой для посещения соответствующих членов своей семьи в месте найма, в месте отпуска на родину или прежнем месте службы в тех случаях, когда в течение предшествовавших 12 месяцев никто из соответствующих членов семьи не находился в месте службы после проезда за счет Организации Объединенных Наций, не считая проезда к месту учебы и обратно.

b) Поездка для посещения семьи может быть разрешена один раз каждый год, на который не приходится отпуск на родину, за исключением соответствующих сотрудников по проектам, работающих в установленных местах службы, на которые распространяются особые условия.

Правило 211.1

Апелляции

a) Соответствующий Объединенный апелляционный совет, выбор которого определяется в соответствии с правилом 111.2(d), рассматривает подаваемые в соответствии с положением 11.1 Положений о персонале апелляции сотрудников по проектам с обжалованием административных решений как нарушающих условия их назначения, включая любые соответствующие положения и правила, и